

Sin./Fdo.: IZASKUN PASCUA RIÑONES - 2025-11-28
LANKIDETZA SUSTATZEKO ETA DIBERTSITATEA KUDEATZEKO ATAL.BUR.
JEFE/A SECCION DE COOPERACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD

Sin./Fdo.: IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS - 2025-11-28
GIZARTE KOHESIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE COHESIÓN SOCIAL

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2025-11-28
ENPLEGUA, GIZARTE KOHESIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, COHESIÓN SOCIAL E IGUALDAD

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2025-12-01
AHALDUN NAGUSIA
DIPUTADO/A GENERAL

Akordioa/Acuerdo: DG 00238/2025 - Data/Fecha: 2025-12-01
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2025-12-01

FORU DEKRETUA, ahaldun nagusiarena, Asociación España con ACNUR entitateari zuzeneko dirulaguntza ematen diona, "Respuesta de Emergencia para la población desplazada en Sudán del Sur a causa del conflicto en Sudán 2025" proiektua garatu eta gauzatzeko.

Goian aipatutako Asociación España con ACNUR (IFZ: G80757560) laguntza teknikoa eta sustapena ematen ari da Hego Sudaneko Konponbide Iraunkorren Estrategia babesteko, nahitaezko lekualdatzearen irtenbideetarako legezko oinarriak ezartzeko, eta, aldi berean, irtenbide horiek praktikan jartzeko.

Hego Sudaneko 13,4 milioi biztanleen % 69 inguruk laguntza humanitarioa beharko dute. ACNURek bizi-babesa eta -laguntza ematen die erkidego arteko indarkeriaren ondorioz lekualdatutako 1,9 milioi pertsoneri, Nilo Garaiko estatuko gatazka, uholdeak eta klimarekin lotutako beste krisi batzuk barne. Eremu irisgaitzetan, tokiko bazkideekin eta lekualdatutako babes-sare komunitarioekin lan egiten du

ACNUR-ek Hego Sudanerako duen ikuspegiak, Goi Komisarioaren 2022-2026rako helburu estrategikoekin bat etorriz, helburu hauek ditu: lekualdatutako eta aberrigabeko pertsonen eskubideak babestea, ziurtatzea eta defendatzea; larrialdiei eta egoerei azkar eta eraginkortasunez erantzutea; pertsonak ahalduntzea erresilientzia areagotzeko eta haien etorkizuna eraikitzeko; eta arazoak konpontzea lekualdatzearen ondorioei helduz.

DECRETO FORAL de la Diputada General por el que se concede una subvención directa a la entidad Asociación España con ACNUR para el desarrollo y ejecución del proyecto "Respuesta de Emergencia para la población desplazada en Sudán del Sur a causa del conflicto en Sudán 2025".

La entidad arriba referenciada Asociación España con ACNUR con NIF: G80757560 está proporcionando apoyo técnico y promoción para el respaldo de la Estrategia de Soluciones Duraderas de Sudán del Sur, con el fin de sentar las bases legales para las soluciones al desplazamiento forzoso, al tiempo que pone en práctica dichas soluciones.

Aproximadamente el 69 % de los 13,4 millones de habitantes de Sudán del Sur necesitarán algún tipo de asistencia humanitaria. ACNUR proporciona protección y asistencia vitales a los 1,9 millones de personas desplazados internos a causa de la violencia intercomunitaria, incluido el conflicto en el estado del Alto Nilo, así como las inundaciones y otras crisis relacionadas con el clima. En zonas inaccesibles, colabora con socios locales y redes de protección comunitarias desplazadas.

La visión del ACNUR para Sudán del Sur en consonancia con los objetivos estratégicos del Alto Comisionado para 2022-2026, tiene por objeto proteger, asegurar y defender los derechos de las personas desplazadas y apátridas; responder a las emergencias y situaciones de forma rápida y eficaz; empoderar a las personas para aumentar su resiliencia y construir su futuro; y resolver los problemas abordando las consecuencias del desplazamiento.





Proiektu honen helburu orokorra Sudaneko gatazkaren ondorioz Hego Sudanera lekualdatutako herritarren nazioarteko babes-prozesuan laguntzea da, larrialdiaren testuinguruan oinarritzko premien zerbitzuetarako sarbidea ziurtatuz..

Proposatutako laguntza hori Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan ezarritakoa betez emango da; izan ere, horren arabera dirulaguntza bereziak eman ahal izango dira deialdi publikoan ateratzeko zailak diren kasuetan (kasu honetan, arrazoi humanitarioak direla eta).

Zuzenean emango den dirulaguntza horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren artikulatua bete behar du (foru arau horrek arautzen du Foru Aldundiak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra), aplikagarri zaion guztian, batez ere II. titulua, emandako diru-laguntzak itzularazteko araubidea arautzen duena, eta IV. titulua ("Diru-laguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak"). Halaber, Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea eta aplikatu beharreko gainerako administrazio-arauak bete behar ditu.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kontuan hartuta, Bizkaiko ahalduen nagusiak du dirulaguntza emateko eskumena, 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikuluan.

Hori dela eta, izenpetzen dutenek zure iritzipean jartzen dute, hala badagokio, ahalduen nagusia, hurrengo proposamena:

EBAZPENA

LEHENENGOA.- 2025eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, ehun eta hogeita mila (120.000,00) euro ematea Asociación España con ACNUR (IFZ: G80757560) erakundeari, 2025eko aurrekontuan jasotakoak, Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren 0906 organikoan jasotako 2007/0038 Proiektuaren, 232115 Programaren 451.00 azpikontzeptuaren, kargura, "Respuesta de Emergencia para la población desplazada en Sudán del Sur a causa del conflicto en Sudán 2025" proiektua garatzeko.

Dirulaguntza jasotzen duten jarduketak guztiak 2025eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egin behar dira.

Dirulaguntza ebazpen hau onetsi ondoren ordainduko da.

El objetivo general de este proyecto consiste en contribuir al proceso de protección internacional de la población desplazada en Sudán del Sur debido al conflicto en Sudán asegurando el acceso a servicios de necesidades básicas en el contexto de la Emergencia.

El otorgamiento de la ayuda que se propone, se realiza conforme a lo señalado en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en virtud del cual podrán concederse subvenciones con carácter excepcional en aquellos casos en que sea difícil su convocatoria pública por razones, en este caso, de tipo humanitario.

Esta ayuda de concesión directa está sometida al articulado de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en lo que le resulte de aplicación, y especialmente al Título II que regula el régimen de reintegro de las subvenciones concedidas, al Título IV, Infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones, a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común y al resto de normas de carácter administrativo aplicables.

Habida cuenta de la cuantía de la subvención, es competente para su concesión la Excm. Diputada General de Bizkaia, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral 34/2010.

En su virtud, quienes suscriben someten a la consideración de V.I., para su elevación si procede de la Excm. Diputada General, la siguiente propuesta:

RESOLUCIÓN

PRIMERO.- Conceder, con fecha de efectos 1 de enero de 2025, a la Asociación España con ACNUR (NIF G80757560) ciento veinte mil (120.000,00) euros, consignados en el presupuesto del ejercicio 2025, con cargo al Proyecto 2007/0038, Subconcepto 451.00 del Programa 232115 (Cohesión Social), recogida en el orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para el desarrollo del proyecto: "Respuesta de Emergencia para la población desplazada en Sudán del Sur a causa del conflicto en Sudán 2025"

Todas las actuaciones objeto de subvención deberán ser realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025.

El abono de la subvención se realizará tras la aprobación de la presente resolución.





BIGARRENA. Dirulaguntza hori salbuespenezkoa da, eta proiektuak interes publiko, sozial eta humanitario ukaezina duela kontuan hartuta ematen da; izan ere, proiektuaren barruan garatu beharreko gaikuntza-jardueren bidez, kalteberatasun-egoera berezian dauden kolektiboak izango dira onuradun (5/2002 Foru Arauaren 20.2.c artikulua).

Horrela, erakunde onuradunak honako ekintza-ildo hauen bidez garatuko dituen jarduerak:

Etorri berrien erregistroa, mugetatik urrun birkokatzea

Bereziki kalteberak diren familiak eta behar espezifikoak dituzten pertsonak identifikatzea.

Genero-indarkeria prebenitzeko eta horri erantzuteko mekanismoak abian jartzea.

Lagundutako haur errefuxiatuentzako zaintza-zerbitzu alternatiboak bermatzea, ura, elikagaiak, babes, osasuna eta oinarritzko sorospen-gaiak barne.

HIRUGARRENA.- Hego Sudaneko 6.000 errefuxiatu izango dira proiektuaren hartzaileak.

LAUGARRENA.- Erakunde onuradunak eskatzen diren betekizun guztiak betetzen ditu, 5/2005 Foru Arauaren 12. Artikuluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren 13. eta hurrengo artikuluetan ezarritakoak hain zuzen.

BOSGARRENA: Diruz lagundutako proiektua nola burutu behar den ondoko hauetan ezarri da: ebazpen hau; 5/2005 Foru Araua; 34/2010 Foru Dekretua; eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea.

Aurrekoaren ondoreetarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira indarreko araudiarekin bat etorritik behar bezala frogatzen diren gastuak, baldin eta beharrezkoak badira eta zalantzarik gabe egokiak badira proiektuaren edo jardueraren izaerarako eta ohiko garapenerako.

Bereziki, hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Banku-kontuetako interes zordunak.

Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.

SEGUNDO. Esta subvención es de carácter excepcional y se concede teniendo en cuenta que el proyecto presenta un indudable interés público, social y humanitario, toda vez que, a través de las actividades de capacitación a desarrollar en el seno del mismo, resultarán beneficiados colectivos que se halla en un especial estado de vulnerabilidad (art.20.2.c de la Norma Foral 5/2002).

De esta forma las actividades que la entidad beneficiaria desarrollará a través de las siguientes líneas de acción prioritarias:

Registro de los recién llegados, la reubicación lejos de las zonas fronterizas.

Identificación de las familias especialmente vulnerables y de las personas con necesidades específicas.

Puesta en marcha de mecanismos para prevenir y responder a la violencia de género.

Garantizar servicios de cuidados alternativos para niñas y niños refugiados/as acompañados/as que incluyen agua, alimentos, refugio, salud y artículos básicos de socorro.

TERCERO.- Serán población destinataria del proyecto 6.000 personas refugiadas sudanesas y retornadas sursudanesas en Sudán del Sur.

CUARTO.- La entidad beneficiaria reúne los requisitos exigidos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, así como en los artículos 13 y siguientes del Decreto Foral 34/2010.

QUINTO: El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en la presente resolución, en la Norma Foral 5/2005, en el Decreto Foral 34/2010 y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

A efectos de lo anterior, se considerarán gastos subvencionables aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

En particular, no se considerarán gastos subvencionables:

Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.





Prozedura judizialen gastuak.

Los gastos de procedimientos judiciales.

Higiezinak erosteko finantza-gastuak.

Los gastos financieros derivados de la adquisición de inmuebles.

Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak edota xedatutako epean egiten ez direnak.

Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.

Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.

Los gastos de adquisición de licencias informáticas.

Inbertsioak.

Las inversiones.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak dirulaguntzaren xedeari lotuta ez dauden gastuak identifikatzen baditu edo eskatu den gastua jardueraren izaerarako kualitatiboki edo kuantitatiboki egokia ez dela uste badu, doituia eta proportzionala iruditzen zaion zenbatekora murriztu ahalko du gastua.

Si el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad identificara gastos no vinculados a la ejecución del objeto de la subvención o considera que el gasto solicitado no es adecuado, cualitativa y cuantitativamente a la naturaleza de la actividad, éste podrá ser reducido a la cuantía que se considere ajustada y proporcional.

SEIGARRENA.- Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

SEXTO.- La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

Hala ere, 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak, berez edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

ZAZPIGARRENA.- Onuradunari ez zaio bermerik jartzeko eskatuko, 34/2010 Foru Dekretuaren 30.3,d) artikuluan ezarritakoari jarraituz.

SÉPTIMO.- No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria, de conformidad con lo previsto en el artículo 30.3,d) del Decreto Foral 34/2010.

ZORTZIGARRENA.- Diruz lagundutako jarduera 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera hasiko da eta amaituta egon beharko da 2025eko abenduaren 31rako.

OCTAVO.- La actividad subvencionada comenzará a partir del 1 de enero de 2025 y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de 2025.

BEDERATZIGARRENA.- Dirulaguntza jasoko duen erakundeak berariaz eta idatziz onartu beharko ditu ebazpen honetan adierazitako dirulaguntzaren baldintzak, ebazpena jakinarazi eta hamar (10) egun balioduneko epean.

NOVENO.- La entidad beneficiaria de la subvención deberá aceptar expresamente y por escrito las condiciones de la subvención expresadas en la presente resolución, en un plazo de diez (10) días hábiles desde la notificación de la misma.

HAMARGARRENA.- Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa nabarmenak egin nahi baditu.

DÉCIMO.- La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente.





Aldaketa nabarmentzat joko da %10etik gorako aldaketa egitea aurrekontuko partida bakoitzerako onetsitakoari.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den aldaketa orok, betiere, dirulaguntzaren helburua betetzat jotzen bada, eta nolanahi ere, beste administrazio edo erakunde batzuek, publikoek zein pribatuek, nazionalak zein nazioartekoek, ematen dituzten dirulaguntza edo laguntza aldi berean eskuratzeak dirulaguntza emateko ebazpena aldatzea ekar dezakete.

HAMAIKAGARRENA.- Erakunde onuradunak ekintzak gauzatu izana justifikatu beharko du amaierako memoria baten bidez, egindako lanen deskargu teknikoa barne. Memoria hori 2026ko martxoaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da.

Gainera, Garapen Iraunkorrerako eta Elkartasun Globalerako Lankidetzari buruzko otsailaren 20ko 1/2023 Legearen 38.2 artikuluan eta Garapen Iraunkorrerako eta Elkartasun Globalerako Lankidetzaren arloko dirulaguntzak eta laguntzak arautzen dituen martxoaren 11ko 188/2025 Errege Dekretuaren 42.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, Nazio Batuen nazioarteko erakunderen batek kudeatutako proiektuetarako nahikoa izango da nazioarteko erakundearen ziurtagiri bat aurkeztea, onartutako dirulaguntza aurreikusitako helburuetarako erabili dela egiaztatzen duena, faktura bakarraren bidez, haren barne-araudian ezarritakoaren arabera.

HAMABIGARRENA.- Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza ekonomikoa jaso duela, babestutako jardueren zabalkundea edo hedapena egiten duenean edo haiek argitaratzen dituenean. Era berean, Aldundiaren izena eta logotipoa agertu beharko dira (Aldundiaren anagrama) eta honako esaldi hau gaineratu beharko da hitzez hitz: "Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia."

HAMAHIRUGARRENA.- Erakunde onuradunak honako arau hauetan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete behar ditu: 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako; 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria

Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la presente resolución de concesión.

UNDÉCIMO.-La entidad beneficiaria vendrá obligada a justificar la realización de las acciones mediante una memoria final, incluyendo descargo técnico de los trabajos realizados, que deberá presentarse con anterioridad al 31 de marzo de 2026.

Además, a tenor de lo dispuesto en el artículo 38.2 de la Ley 1/2023, de 20, de febrero, de Cooperación para el Desarrollo Sostenible y la Solidaridad Global, así como el artículo 42.1 del Real Decreto 188/2025, de 11 de marzo, por el que se regulan las subvenciones y ayudas en el ámbito de la cooperación para el desarrollo sostenible y la solidaridad global, para los proyectos gestionados por alguno de los Organismos Internacionales de Naciones Unidas bastará con presentar un certificado del organismo internacional acreditando el destino de la subvención aprobada a los fines previstos mediante factura única, de acuerdo con lo establecido en su normativa interna.

DUODÉCIMO.- La entidad deberá hacer constar expresamente la financiación de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión o, en su caso, publicación de las mismas, incluyendo su denominación y logotipo, siendo éste el formado por el anagrama de la Diputación acompañado de la siguiente frase literal: "Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia."

DECIMOTERCERO.- La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de Mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de





Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu bateratua onartzen duena; eta 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako Legea.

Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute.

Halaber, diru-laguntza honen xedeko jarduerak dela-eta egin daitezkeen datu-aurrezpenen sexuen araberako bereizketa egingo da.

HAMALAU GARRENA.- Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. Tituluan ezarritakoaren arabera, erakunde onuradunak publikotasun aktiboari buruzko arauak bete egin beharko ditu.

HAMABOS GARRENA.- Laguntza jasotzen duen erakundeak ebazpen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako edozein baldintza betetzen ez badu, edo 5/2005 Foru Aginduaren 33. artikuluan ezarritako kausaren bat gertatzen bada, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Foru Diputatuaren foru agindu bidez, eta erakunde onuradunari alde aurretik jakinarazita, bertan behera utziko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko legezko interesak itzuli beharko ditu, bidezkoak izan daitezkeen bestelako akzioak ezertan ukatu gabe.

HAMASEI GARRENA.- 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorritik, erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntza bere borondatez itzuli ahal izango du, azken horrek alde aurretik eskatu gabe.

Kasu horretan, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza benetan itzuli arteko berandutze-interesak kalkulatuko ditu, aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Foru-dirulaguntza itzultzeko, onuradunak berak eskatuta, dagokion ordainketa-gutuna bidali beharko da, eta gutun hori, zuk eskatuta, dirulaguntza kudeatzen duen foru-zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da. Ordainketa-gutun horretan, itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia eta interesak), ereduaren kodea eta sartzeko arrazoia

Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

DECIMOCUARTO.- La entidad beneficiaria deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

DECIMOQUINTO.- En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en la presente resolución o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005 mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, y previa audiencia a la entidad beneficiaria se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses legales que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan.

DECIMOSEXTO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, la entidad beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76 y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código





jasoko dira, eta itzuli beharreko dirulaguntza ere aipatuko da.

HAMAZAZPIGARRENA.- Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak lortu nahi diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazio jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

Erakunde onuradunaren eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonen betebeharra izango da Foru Administrazioako organoek eta, Europar Batasuneko araudiarekin bat, finantza-kontrolleko eginkizunak esleituta dituzten organoei eskatzen duten laguntza ematea eta behar beste dokumentu aurkeztea. Egin behar hori betetzeari uko egitea erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusten diren ondoreetarako, bidezkoak izan litezkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

HAMAZORTZIGARRENA.- 5/2005 Foru Aginduaren 27. artikulua ezartzen duenarekin bat etorritik, erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahalko du diruz lagundu den jarduera, horren zenbatekoaren ehuneko 50 gaitzen ez bada. Azpikontratazio hori lotuak dauden pertsona edo erakundeekin egin ahalko da; betiere, aipatu den 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 53. artikuluan araututakoarekin bat etorritik.

HEMERETZIGARRENA.- Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorrari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren arau-hauste administratibotzat jotzen diren ekintzen eta ez-egiteen erantzuleak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

HOGEGARRENA.- Ebazpen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Araua, 34/2010 Foru Dekretua eta aplikatu daitezkeen gainerako xedapenak aplikatuko dira.

HOGETABATGARRENA.- Datu pertsonalen tratamendua honako hauetan xedatutakoaren arabera egingo da: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoa, eta 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez

del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

DECIMOSÉPTIMO.- La Dirección General de Cohesión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

DECIMOCTAVO.- Con base en lo previsto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceras personas hasta un 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. Dicha subcontratación podrá realizarse con personas o entidades vinculadas, siempre de conformidad con lo regulado en el citado artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

DECIMONOVENO.- Los responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la administración foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

VIGÉSIMO.- Para todo lo no previsto en la presente resolución será de aplicación la Norma Foral 5/2005 y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

VIGESIMOPRIMERO.- El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre





pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena.

circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).

Emandako datu pertsonalak tratatuko dira espediente hau eta harekin lotutako beste edozein espediente kudeatzeko.

Los datos personales aportados se tratarán con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo.

Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sustatzeko Saileko Gizarte Kohesiorako Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia da

La responsable del tratamiento es la Dirección General de Cohesión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Interesdunek beren datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratatzeko mugatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango dituzte, beren nortasuna egiaztatu ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistro eta Herritarren Arretarako Atalean (Aldundia, 7 – Bilbo, 48009), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikulua, Informazioaren Segurtasunerako eta Datuen Babeserako Atalari zuzendua.

Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación al tratamiento y oposición de sus datos de carácter personal, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos.

Interesdunek eskubidea dute, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

Las personas interesadas disponen igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango dute Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo). DOP@bizkaia.eus.

Así mismo, podrán contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos, Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao. DOP@bizkaia.eus.

HOGUITABIGARRENA.- Ebazpen hau erakunde onuradunari jakinaraziko zaio. Era berean, ondokoei ere komunikatuko zaie: Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko saileko Zerbitzu Orokorretako zerbitzuari eta Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio zerbitzuari.

VIGESIMOSEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la entidad beneficiaria y comunicarla al Servicio de Servicios Generales del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad y al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Lankidetzatza Sustatzeko eta Dibertsitatea Kudeatzeko ataleko burua.
Jefa de la Sección de Cooperación y Gestión de la Diversidad.
IZASKUN PASCUA RIÑONES

Gizarte Kohesioa Sustatzeko zuzendari nagusia.
Director General de Cohesión Social.
IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS





PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio ahdun nagusiari foru dekretua eman dezan/ Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Decreto Foral de la Excma. Sra. Diputada General.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatua.
La Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.
TERESA LAESPADA MARTINEZ

*Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da
Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone*

Ahdun nagusia. La Diputada General.
ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA

